



AVIZ

referitor la proiectul de Lege pentru ratificarea amendamentelor la Acordul de garanție între Statele membre ale Uniunii Europene și Banca Europeană de Investiții privind împrumuturile care vor fi acordate de către Banca Europeană de Investiții pentru proiectele de investiții din statele din Africa, Caraibe și Pacific, și din Țările și Teritoriile de peste mări

Analizând proiectul de Lege pentru ratificarea amendamentelor la Acordul de garanție între Statele membre ale Uniunii Europene și Banca Europeană de Investiții privind împrumuturile care vor fi acordate de către Banca Europeană de Investiții pentru proiectele de investiții din statele din Africa, Caraibe și Pacific, și din Țările și Teritoriile de peste mări, transmis de Secretariatul General al Guvernului cu adresa nr.36 din 08.03.2013,

CONSILIUL LEGISLATIV

În temeiul art.2 alin.(1) lit.a) din Legea nr.73/1993, republicată și art.46(2) din Regulamentul de organizare și funcționare a Consiliului Legislativ,

Avizează favorabil proiectul de lege, cu următoarele observații și propuneri:

1. Prin conținutul său normativ, proiectul de lege face parte din categoria legilor ordinare, iar în aplicarea art.75 alin.(1) din Constituția României, republicată, prima Cameră sesizată este Camera Deputaților.

2. Semnalăm că din cuprinsul traducerii Scrisorii Băncii Europene de Investiții din 12 decembrie 2011, nu rezultă data semnării de către România a respectivelor amendamente și anume 22 decembrie 2011.

3. În ceea ce privește **textul traducerii Scrisorii Băncii Europene de Investiții din 12 decembrie 2011**, care însoțește prezentul proiect, semnalăm că unele dintre sintagmele utilizate nu sunt corelate cu cele care se regăsesc în textul traducerii Acordului de garanție publicat în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr.809 din 26 noiembrie 2009. Pentru acest motiv, unele dintre modificările aduse Acordului de garanție nu rezultă cu suficientă claritate. Avem în vedere următoarele exprimări din cuprinsul traducerii Scrisorii Băncii Europene de Investiții, care, pentru corelare cu textul tradus al Acordului de garanție ar trebui înlocuite, astfel:

-la **pct.4**, sintagma „Acordului de împrumut cu garanții corespunzătoare („AÎGC”) ar trebui înlocuită cu expresia „Acordului de împrumut cu garanție adecvată - Adequately Secured Loan Agreement (ASLA)”. Observația este valabilă, în mod corespunzător, și pentru abrevierea „AÎGC” utilizată în cuprinsul **pct.9 și 11**;

-la **pct.5**, sintagma „Acordului de Administrare a Arieratelor Cotonou II” ar trebui înlocuită cu expresia „Acordul privind administrarea arieratelor Cotonou II”. Observația este valabilă, în mod corespunzător, și pentru **pct.10, 12 și 13**;

-la **pct.6**, expresia „Contului de acoperire a pierderilor din împrumut” sau „CAPI” ar trebui înlocuită cu sintagma „Contului de acoperire a pierderilor din împrumut - Loan-loss Cover Account sau CAPI”. Observația este valabilă, în mod corespunzător, și pentru abrevierea „CAPI” utilizată în cuprinsul **pct.10**.


dr. Dragos **TEDESCU**

București
Nr.139/11.03.2013